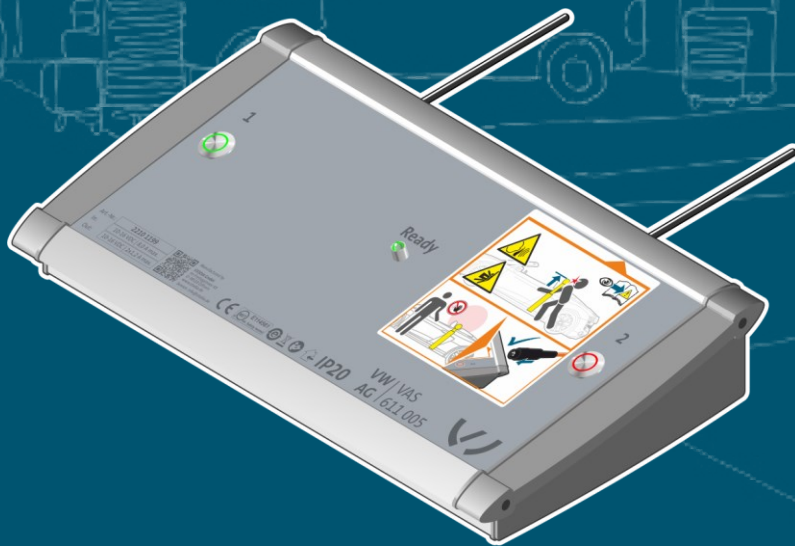


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Manual de operações

Dispositivo de teste do sistema de proteção contra capotamento
VAS 611 005



Revisão	Data	Justificação
V01	19.10.2017	Primeira edição
V02	25.06.2024	Revisão completa Transmissão Stodia

Aviso legal

Fabricante

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Reprodução

A reprodução ou reimpressão, mesmo em parte, requer sempre a permissão escrita do fabricante.

Direitos de autor

TRADUÇÃO DO MANUAL DE OPERAÇÕES ORIGINAL
 Todos os direitos reservados.
 Todos os textos, imagens e gráficos estão sujeitos a direitos de autor e outras leis para a proteção da propriedade intelectual.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Fontes de imagens

Os sinais de advertência, proibição, mandamento e símbolos padrão provêm de fontes públicas, tais como as áreas geralmente acessíveis na Internet. As imagens e fotos do produto CAD são do fabricante. Imagens que apresentam o produto em uso são fornecidas com referência da fonte.

Conteúdo

AVISO LEGAL	2
CONTEÚDO	3
INTRODUÇÃO	4
Observações preliminares	4
Validade da declaração de conformidade	4
Indicações do fabricante	4
SEGURANÇA	5
Níveis de alerta	5
Instruções de segurança importantes	5
Equipamento de proteção individual	6
Uso Pretendido	6
Área de segurança	7
Requisitos para o grupo-alvo	7
Obrigações do operador	7
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	8
Escopo de entrega	8
Construção	8
Dispositivo de teste	8
Cabo de interface do sistema de proteção contra capotamento VAS 611 005/1	9
Elementos de exibição e controle	9
Elementos de comando	9
Elementos de indicação	10
Símbolos e conexões	10
Placa de identificação	11
Aviso	11
Dados Técnicos	12
OPERAÇÃO	13
Comissionamento	13
Efetuar um teste do sistema de proteção anticapotamento	13
Limpeza	15
Armazenamento e transporte	15
Descarte	15
Manutenção	15
AJUDA	16
Garantia	16
Atendimento ao Cliente	16

Observações preliminares

Leia atentamente o presente manual de Instruções antes de utilizar o produto.

O produto inclui um cartão de memória USB no qual está armazenado o manual de Instruções em vários idiomas. A versão atual e outros idiomas podem ser encontrados em nossa página inicial.

O produto possui um código QR. Se o digitalizar com um dispositivo terminal compatível com a Internet, será levado diretamente para a área de descarga do seu produto.

Todos manuais de Instruções são parte integrante do produto e devem ser mantidas em conjunto com o produto. Em caso de venda ou transferência, o manual de Instruções deve ser entregue à nova entidade operadora.

Além das instruções de operação, todos os regulamentos relevantes do fabricante do veículo são vinculativos para trabalhos no sistema de proteção contra capotamento. Isto inclui, entre outras coisas, as instruções do fabricante do veículo e do operador, bem como os requisitos de segurança operacional e o estado da técnica no tratamento do sistema de proteção contra capotamento.

Validade da declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade emitida aplica-se ao produto descrito no manual de operações. A Declaração de Conformidade e a avaliação de risco tornam-se inválidas quando o produto é modificado, convertido ou expandido.

Indicações do fabricante

As atividades da empresa têm-se concentrado desde a sua fundação na eletromobilidade orientada para o futuro. A STODIA GmbH desenvolve e produz soluções personalizadas para a indústria automotiva, o setor de armazenamento de energia, oficinas de serviço e frotas de veículos especiais.

Os principais produtos são sistemas de armazenamento inovadores, tanto estacionários quanto móveis, que são um elemento fundamental para impulsionar a transição energética e a autonomia energética. O portfólio da STODIA GmbH também inclui tecnologia inteligente de carregamento e bateria, sistemas de diagnóstico, gerenciamento de bateria e célula, bem como tecnologia de medição e diagnóstico em todo o veículo.

Com experiência no desenvolvimento de software e hardware, a STODIA GmbH é sempre um parceiro confiável ao seu lado - desde protótipos até a produção em série - MADE IN GERMANY.

O presente manual de operações é válido apenas para o seguinte produto:

Número do artigo: 22101199

Designação: Dispositivo de teste do sistema de proteção contra capotamento
VAS 611 005

Níveis de alerta

Este capítulo informa você sobre os níveis de advertência que encontrará neste manual de operações.

PERIGO

O não cumprimento das instruções de segurança IRÁ resultar em morte ou ferimentos graves!

AVISO

O não cumprimento das instruções de segurança PODE resultar em morte ou ferimentos graves!

ATENÇÃO

O não cumprimento das instruções de segurança pode resultar em danos ao produto!

Instruções de segurança importantes

Este capítulo informa-o sobre as instruções de segurança que devem ser observadas ao manusear o produto.



PERIGO

Perigo de vida devido a explosão

A ativação descontrolada do sistema de proteção contra capotamento resultará em morte e lesões corporais graves.

A penetração de líquidos ou umidade pode causar curto-circuitos. Os curtos-circuitos podem levar à ativação descontrolada do sistema de proteção contra capotamento.

- Impedir o produto de entrar em contato com líquidos!
- Impedir o produto de entrar em contato com produtos químicos!
- Não usar o produto em locais úmidos ou ao ar livre!
- Proteja o produto de todo o tipo de condições meteorológicas!
- Não tentar abrir ou danificar o produto!



AVISO

Perigo de vida devido a lesões corporais graves

O uso do dispositivo de teste anula os bloqueios de segurança do sistema de proteção contra capotamento. As forças liberadas pelo acionamento do sistema de proteção contra capotamento podem provocar ferimentos graves ou mesmo mortais!

- Não ligar o dispositivo de teste ao veículo até receber instruções para o fazer no manual de Instruções!
- Avisar outras pessoas antes de utilizar o dispositivo de teste e certificar-se sempre de que ninguém se encontra no raio de ação do sistema de proteção contra capotamento!



ATENÇÃO

Risco de danos!

Os produtos em queda podem ficar danificados.

- Certifique-se de que o produto não é atirado ou largado!

Equipamento de proteção individual



Ao trabalhar com o produto, devem ser usados os seguintes equipamentos de proteção individual:

- Usar sempre proteção para os olhos e para os ouvidos!

Uso Pretendido

O dispositivo de teste do sistema de proteção contra capotamento é usado para verificar a função do sistema de proteção contra capotamento.

O dispositivo de teste do sistema de proteção contra capotamento pode ser atualizado e adaptado a aplicações futuras por meio de uma atualização de firmware.

Utilizar apenas conectores de encaixe do veículo especificadas pelo respectivo fabricante na localização de avarias assistida.

Os fabricantes de veículos no sentido deste manual de Instruções são exclusivamente fabricantes de veículos do Grupo Volkswagen.

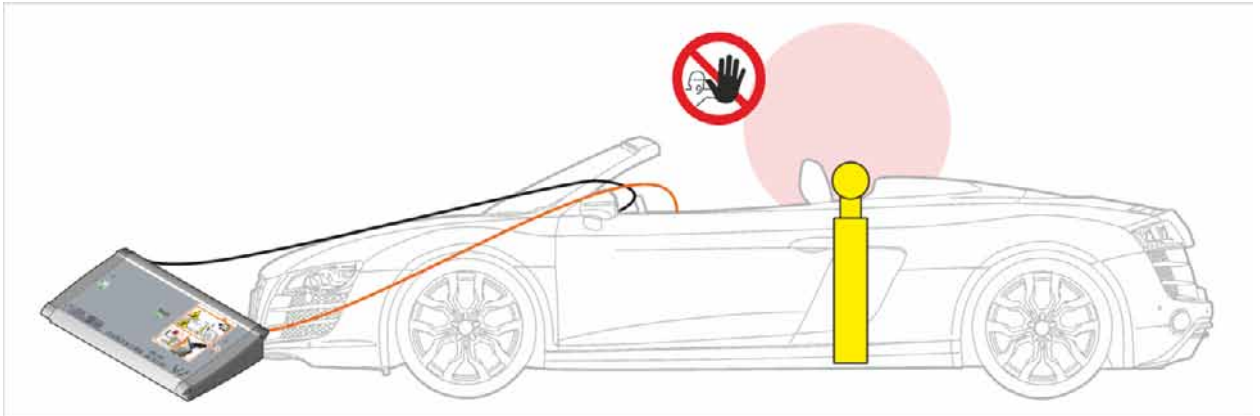
Qualquer utilização para além desta é proibida.

Área de segurança

A utilização do dispositivo de teste aciona o sistema de proteção contra capotamento. Para evitar ferimentos graves, o usuário deve estar na zona de segurança do veículo a ser testado quando testar o sistema de proteção contra capotamento. Em nenhum momento o usuário ou outras pessoas podem estar no raio de ação do sistema de proteção contra capotamento enquanto o dispositivo de teste estiver ligado.

A zona de segurança no veículo é definida pela localização de avarias assistida.

O alcance efetivo da proteção contra capotamento é apresentado na figura seguinte.



Requisitos para o grupo-alvo

Os trabalhos sobre o produto somente podem ser realizados por pessoal qualificado!

O pessoal qualificado na aceção do presente manual de Instruções cumpre os seguintes requisitos:

- O pessoal recebeu um treinamento completo por parte do fabricante para o manuseamento do produto.
- O pessoal recebeu treinamento completo sobre o manuseamento do sistema de proteção em caso de capotamento do veículo a testar.
- O pessoal não deve estar sob a influência de medicamentos ou drogas durante o uso!

Obrigações do operador

O operador deve garantir que o pessoal que trabalha na instalação de teste cumpre os requisitos do grupo-alvo.

O operador é também responsável pelo cumprimento dos seguintes pontos:

- O dispositivo de teste está sempre em perfeitas condições e sem defeitos.
- Os intervalos de inspeção regulares do dispositivo de teste e de todos os componentes são cumpridos e registrados.
- São cumpridos os intervalos de inspeção da associação profissional para a saúde e a segurança no trabalho para o funcionamento do equipamento elétrico.

Escopo de entrega

Verifique imediatamente o estado e a exaustividade do âmbito da entrega. Em caso de defeitos, contactar imediatamente o fabricante.



- (1) Mala de transporte
- (2) Dispositivo de teste da proteção contra capotamento VAS 611 005/1
- (3) Cabo de interface do sistema de proteção contra capotamento
- (4) Cabo USB (USB-A para Mini USB-B)
- (5) Pen USB com manuais de Instruções

Construção

Dispositivo de teste

Estrutura do produto:



- (1) Dispositivo de teste
- (2) Cabo da rede de bordo de 12 V
- (3) Interface USB
- (4) Interface de proteção contra capotamento

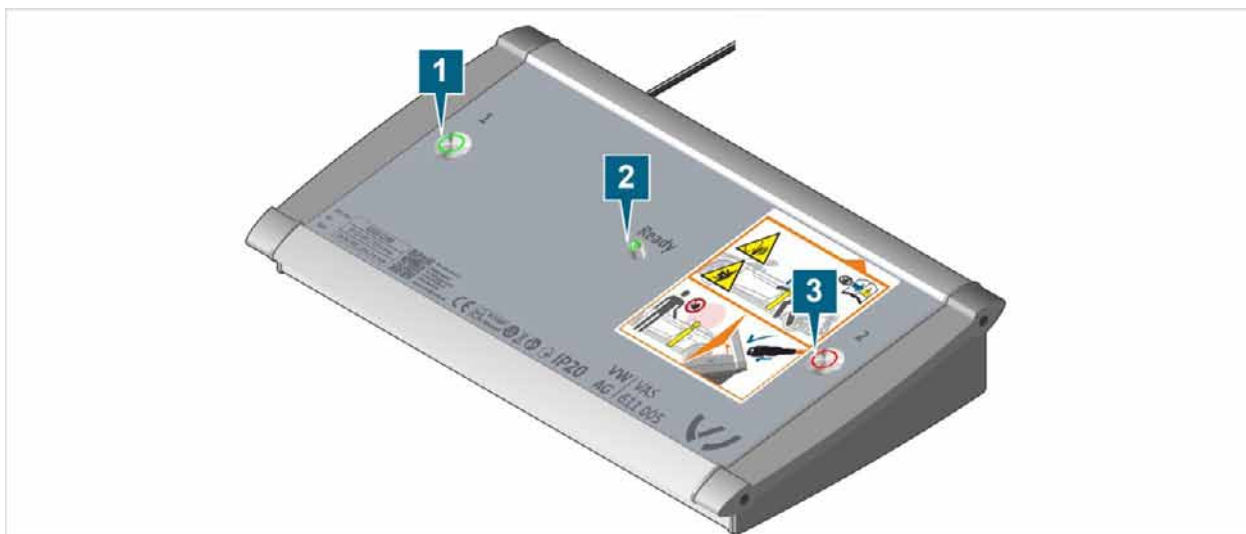
Cabo de interface do sistema de proteção contra capotamento VAS 611 005/1





- (1) Plugue de conexão dispositivo de teste
- (2) Plugue de conexão da proteção contra capotamento da interface do veículo

Elementos de exibição e controle

O produto dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:



Elementos de comando

Posição	Descrição	Função
1	 Botão 1	Acionar este botão para inicializar o dispositivo de teste do sistema de proteção contra capotamento.
3	 Botão 2	Acionar este botão para efetuar o teste funcional do sistema de proteção contra capotamento.

Elementos de indicação

Posição	Descrição	Função
1	<p>Anel luminoso no botão 1 (verde)</p>	<p>Indica que o aparelho está operacional:</p> <ul style="list-style-type: none"> O anel luminoso acende: o dispositivo de teste está operacional. Anel luminoso apagado: o dispositivo de teste não está operacional.
2	<p>LED de status</p>	<p>Visualização dos estados de operação:</p> <ul style="list-style-type: none"> LED pisca continuamente: A tensão de bordo é demasiado baixa, o teste de funcionamento do sistema de proteção contra capotamento não pode ser realizado. O LED pisca durante 5 segundos: O dispositivo de teste está a inicializar teste funcional. O LED acende (com botão de anel luminoso 1 pressionado): a inicialização está concluída, o teste funcional do sistema de proteção contra capotamento pode ser realizado.
3	<p>Anel luminoso no botão 2 (vermelho)</p>	<p>Indica a conexão ao veículo:</p> <ul style="list-style-type: none"> O anel luminoso acende: o dispositivo de teste está conectado ao veículo. Anel luminoso apagado: o dispositivo de teste não está conectado ao veículo.

Símbolos e conexões











O produto possui uma placa de identificação e um aviso.



- (1) Placa de identificação
- (2) Aviso

Placa de identificação

Na placa de identificação estão presentes os seguintes símbolos:

Símbolo	Significado
	Ler o manual de Instruções!
	O número de série, juntamente com o número de peça do fabricante, é utilizado para identificar o produto.
	O número de peça do fabricante, juntamente com o número de série, é utilizado para identificar o produto.
	Nota que indica que o produto não deve ser operado ao ar livre.
IP20	O produto está cumprido a classe de proteção IP20: <ul style="list-style-type: none"> O produto está protegido contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro de, pelo menos, 12,5 mm. O produto não possui proteção contra líquidos.
	A informação sobre a eliminação proíbe a eliminação do produto no lixo doméstico. Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.
	A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com todos os regulamentos europeus aplicáveis e foi submetido ao procedimento de avaliação de conformidade prescrito.
	Esta marcação certifica que o produto está em conformidade com os valores-limite de todos os ingredientes regulamentados pela norma SJ/T 11363-2006 ("China-ROHS").
	O carimbo de aprovação identifica o produto como aprovado para utilização nas oficinas e instalações de produção do fabricante do veículo.
	A marca cMETus identifica o produto como um produto seguro testado e certificado por um NRTL (Nationally Recognized Testing Laboratory) de acordo com as normas aplicáveis. O fabricante está listado nos laboratórios de testes Eurofins sob o número E114561.
	Código QR para aceder às instruções de funcionamento em dispositivos móveis.

Aviso

O aviso está localizado na área da tomada de conexão do cabo de interface para o sistema de proteção contra capotamento e alerta sobre os perigos que podem surgir do sistema de proteção contra capotamento se o dispositivo de teste for operado incorretamente.

O aviso nunca deve ser removido!

Se o aviso estiver sujo, gasto ou for difícil de ler, contate o fabricante!

Dados Técnicos

Dados nominais	Valores
Número do fabricante	22101199
Tensão de entrada no plugue da fonte de alimentação	10-16VDC
Tensão de entrada interface USB	4,45 – 5,50VDC
Corrente nominal máxima para o plugue rede de bordo	8A
Tensão de saída interface sistema de proteção contra capotamento	10-16VDC
Classe de proteção	III (baixa tensão de segurança)
Peso	~ 1400g
Dimensão C/A/L	~ 380mm/70mm/190mm
Comprimento da linha	Linha da rede de bordo de 12 V: 2m Cabo USB: 1,8m Cabo de interface sistema de proteção contra capotamento: 3,4m

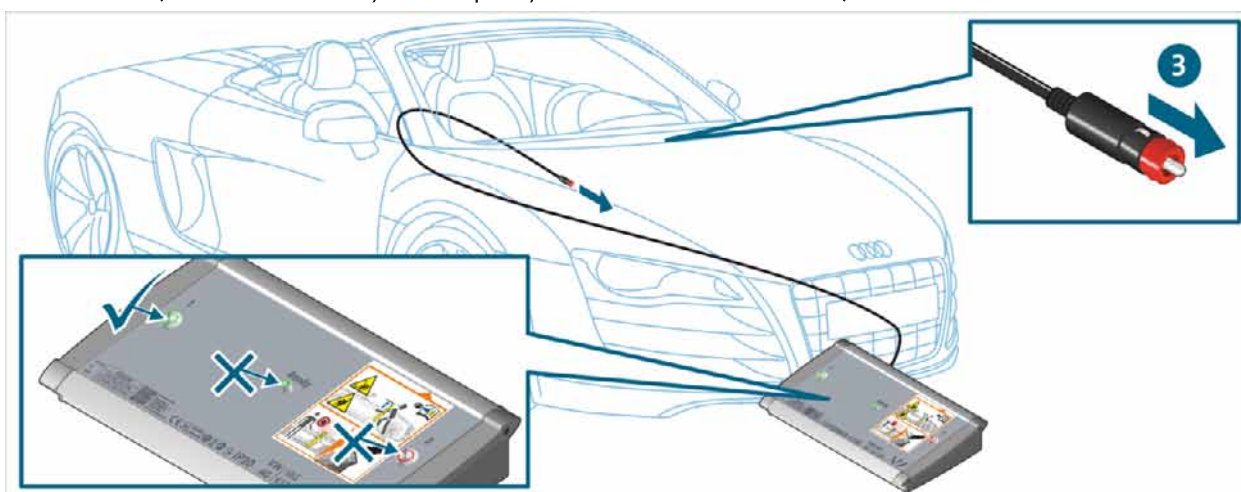
Condições ambientais	Operação	Armazenamento	Transporte
Temperatura	5°C a 40°C	-20°C a 55°C	-20°C a 55°C
Altitude	máx. 4000m	Sem restrições	
Umidade do ar	máx. 80% até 31°C, diminuindo linearmente até 50% a 40°C	max. 80%	
Grau de sujidade	2		
Condensação	Não admissível. Umidade relativa máxima admissível 60% com presença de gás/ar corrosivo.		

Comissionamento

1. Observe as Instruções de segurança.



2. Assegurar uma alimentação elétrica constante do veículo a ser testado (por ex., utilizar carregador de bateria).
3. Conectar o dispositivo de teste à tomada de 12V do veículo a ser testado. Ligar a ignição do veículo a ser testado (consulte as instruções de operação do veículo a ser testado).



⇒ O anel luminoso do botão 1 acende. Todas as outras luzes não devem acender!

- ✓ O dispositivo de teste está a funcionar. É possível efetuar o teste do sistema de proteção contra capotamento.

Efetuar um teste do sistema de proteção anticapotamento



AVISO

Risco de ferimentos devido a pressão sonora súbita

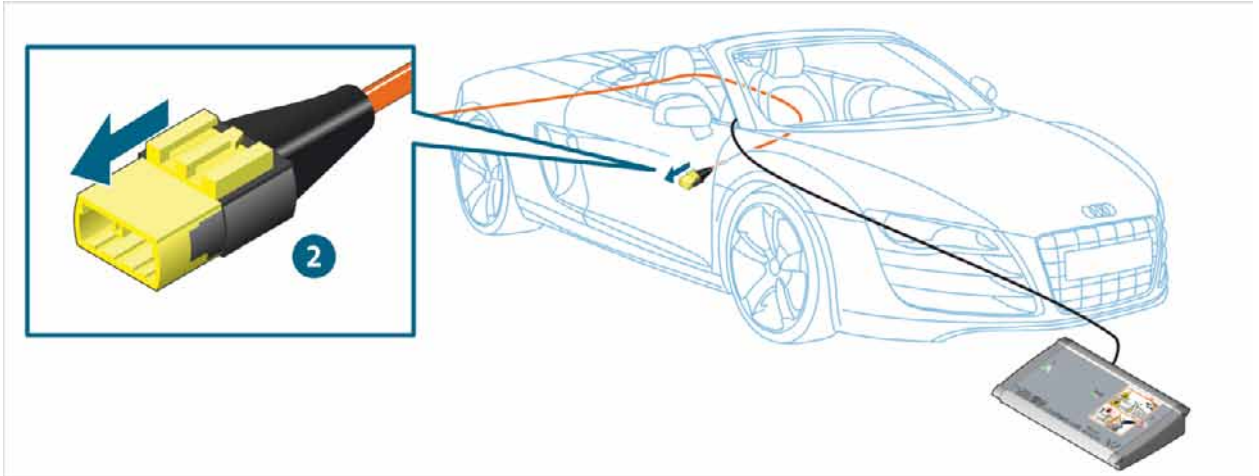
A ativação do sistema de proteção contra capotamento pode causar graves lesões auditivas.

- Ao trabalhar com o produto, usar sempre o equipamento de proteção recomendado!
- Avisar outras pessoas antes de o sistema de proteção contra capotamento ser acionado!
- Assegurar que as outras pessoas mantêm uma distância de segurança de, pelo menos, 2 metros do veículo!
- Manter-se dentro da área de segurança recomendada durante os trabalhos com o produto!

1. Observe as Instruções de segurança.



2. Conectar o cabo de interface à interface do sistema de proteção contra capotamento do veículo a testar.



3. Tomar seu lugar na área de segurança juntamente com o dispositivo de teste. A zona de segurança no veículo é definida pela localização de avarias assistida.

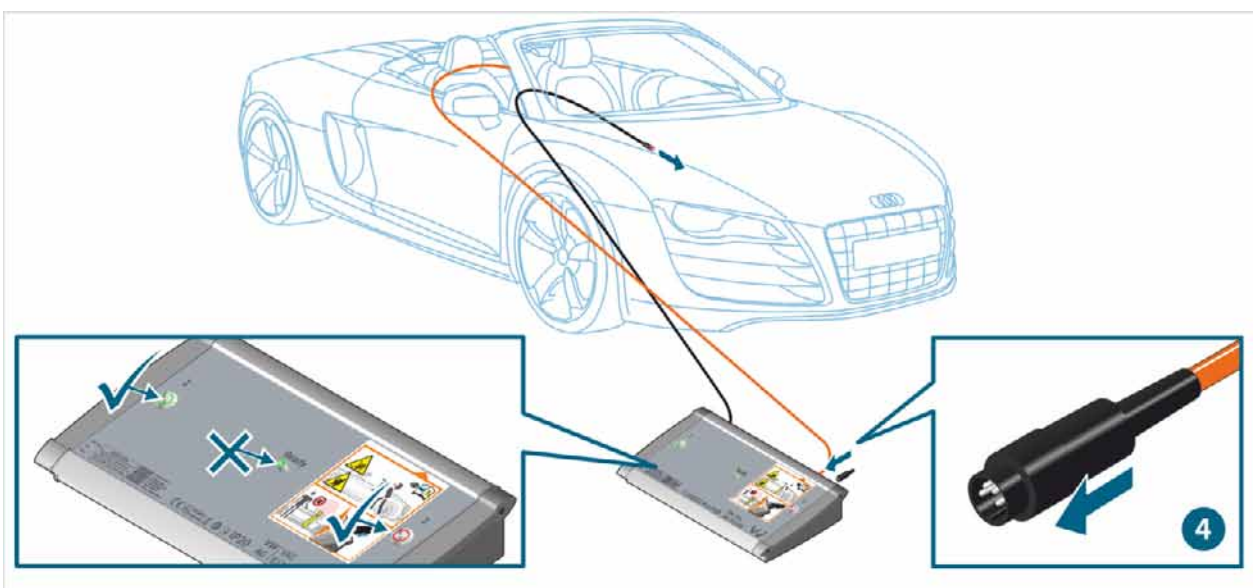


AVISO

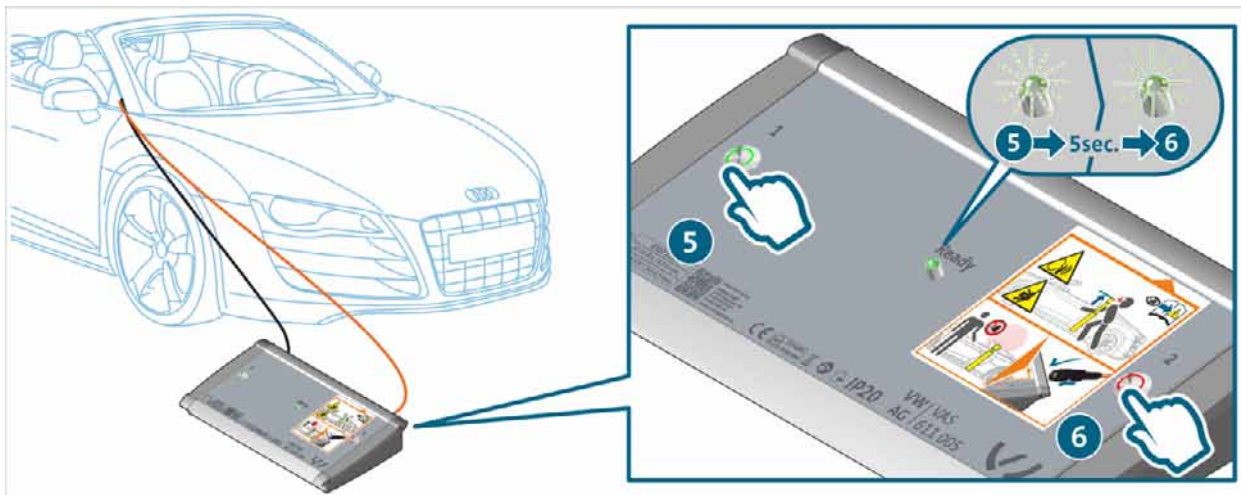
Perigo de vida devido a lesões corporais graves

O uso do dispositivo de teste anula os bloqueios de segurança do sistema de proteção contra capotamento. As forças liberadas pelo acionamento do sistema de proteção contra capotamento podem provocar ferimentos graves ou mesmo mortais!

- Avisar outras pessoas antes de utilizar o dispositivo de teste e certificar-se sempre de que ninguém se encontra no raio de ação do sistema de proteção contra capotamento!
4. Conectar o cabo de interface à interface do sistema de proteção contra capotamento no dispositivo de teste.
 - ⇒ Os anéis luminosos nos botões 1 e 2 acendem. O dispositivo de teste está pronto para efetuar o teste.



5. Pressionar o botão de anel luminoso 1 e manter o mesmo pressionado até ao fim do teste.
⇒ O LED de status fica intermitente durante 5 segundos.
6. Assim que o LED de status acender, pressionar brevemente o botão de anel luminoso 2 no espaço de 5 segundos.



- ⇒ O sistema de proteção contra capotamento é acionado.
7. Soltar o botão de anel luminoso 1.
 8. Desligar todas as conexões de cabos do veículo testado.
- ✓ O teste do sistema de proteção contra capotamento está concluído.

Limpeza

Observe as instruções gerais de segurança!
O produto só pode ser limpo com um pano seco.

Armazenamento e transporte

Só armazenar e transportar o produto na mala de transporte (ver capítulo "Âmbito da entrega").

Descarte

Observe as instruções gerais de segurança!
Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.

Manutenção

Observe as instruções gerais de segurança!
Respeitar os requisitos nacionais e locais para uma inspeção regular!
Verifique o produto quanto ao seu bom funcionamento a intervalos não superiores a 24 meses.
Contacte o fabricante para uma verificação do funcionamento profissional.

Garantia

A empresa STODIA GmbH concede um período de garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia refere-se a material funcional defeituoso claramente demonstrável e a erros de processamento.

Mais informações sobre as condições de garantia podem ser encontradas nos termos e condições na página web do fabricante.

Atendimento ao Cliente

Se você tiver alguma dúvida sobre o produto, inclua sempre o número do item e - se disponível - o número de série. Encontrará os dois números no produto.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Grupo Pós-Venda - Serviço de Grupo.
Literatura e sistemas
Equipamento de oficina
Caixa postal 011/4915
38442 Wolfsburg

Apenas para uso interno
Sujeito a alterações técnicas
Versão 06/2024